

МАРКЕРЫ СУБСТАНТИВАЦИИ ИНФИНИТИВА В РАННЕНОВОВЕРХНЕНЕМЕЦКИЙ ПЕРИОД

Ю.В. Ланских

Тверской государственный университет, г. Тверь

В статье рассматриваются факты субстантивации инфинитивов в ранненововерхненемецкий период. Предпринимается попытка выделения типичных для исследуемого отрезка истории немецкого языка маркеров субстантивации. В качестве материала исследования привлекаются произведения таких значимых авторов периода, как Мартин Лютер, Ганс Сакс, Альбрехт фон Ейб, Себастьян Брант и др.

Ключевые слова: *субстантивированный инфинитив, ранненововерхненемецкий период, история немецкого языка, субстантивация, инфинитив*

Субстантивированный инфинитив. Общая информация

Объектом настоящего исследования выступают субстантивные инфинитивы (далее СИ – примечания автора) в ранненововерхненемецкий период истории немецкого языка. Мы предлагаем различать субстантивные как употребляющиеся в характерном для имени окружении в донововерхненемецкий период и субстантивированные как завершившими процесс субстантивации инфинитивы.

Впервые тип словообразования без изменения оболочки слова было описано Э. Мэтцнером [9: 479]. Субстантивированные инфинитивы в современном немецком языке являются синкретическим явлением; они сохраняют семантику глагольного инфинитива и возможность наследовать актанты, а также приобретать характерные для имени свойства. Являясь продуктом синтаксической конверсии, на уровне предложения они выступают во всех типичных для существительного синтаксических ролях; как уникальные существительные не имеют множественного числа, как формы глагола не зафиксированы в словарях.

Ранненововерхненемецкий период

Под ранненововерхненемецким периодом (нем. Frühneuhochdeutsch) в современной германистике понимается период истории немецкого языка с 1350 по 1650 гг. Впервые термин *ранненововерхненемецкий* применительно к истории немецкого языка использовал Вильгельм Шерер во втором издании «О истории немецкого языка» (нем. Zur Geschichte der deutschen Sprache) в 1875 году, позаимствовав понятие у Августа Кoberштейна, выделившего особый период в истории немецкой литературы с середины XIV до конца XVI [13: 13]. Долгое время в исторической лингвистике царила теория трёх

периодов (древне-, средне- и нововерхненемецкого) Якоба Гримма, связывавшего начало последнего с деятельностью Мартина Лютера. Среди языковедов, поддерживающих традицию Гримма, можно отметить Г. Пауля, П. ф. Поленца, Х. Мозера и др. [7: 18].

В. Шерар, как и последовавшие его принципу периодизации Конрад Бурдах [6] и Виргил Мозер, [10] понимал под ранненововерхненемецким периодом скорее подготовительную и переходную ступень к нововерхненемецкому периоду. О самостоятельности данного периода впервые заговорил Арно Широкауэр в труде «Ранненововерхненемецкий» в 1952 году [14], данную точку зрения в германистике второй половины XX века поддерживают А. Бах, Г. Эггерс, Е. Арндт, В. Шмидт, Л. Э. Шмитт, О.И. Москальская и др. Для нас самостоятельность ранненововерхненемецкого периода не вызывает сомнений. Кроме традиционно выделяемых экстралингвистических факторов, нельзя игнорировать и такие интралингвистические факторы, как процессы дифтонгизации свн. *mîn niuwes hûs* – рнвн. *mein neues haus* и монофтонгизации свн. *guote grüeze* – рнвн. *gute grüsse*, унификацию гласных в претеритуме сильных глаголов единственного и множественного числа, ограничившееся данным периодом существование акционсартных композитов *werden, sein + Partizip I, Infinitiv*, развитие суффиксов множественного числа существительных. С другой стороны, наличие бесконечного количества орфографических вариантов слов, ещё не являющееся правилом написание существительных с большой буквы и глагольная рамка, не синкопированные личные формы глаголов, отсутствие категории будущего времени, наличие безфлексивных форм согласованного определения – все эти явления отличают язык ранненововерхненемецкого от нововерхненемецкого периода.

СИ в ранненововерхненемецкий период

В современном немецком первым маркером частеречной принадлежности инфинитива является его написание с большой буквы, в ранненововерхненемецком периоде эта тенденция находится на этапе формирования, с заглавной буквы пишутся имена собственные, в стихотворных формах – первое слово строки, а также содержательно важные для автора понятия. В этой связи имеет смысл выделить релевантные для рассматриваемого периода маркеры субстантивации. Изменение синтаксической роли инфинитива – наиболее слабый и с точки зрения исторического рассмотрения спорный показатель – в данной работе выносится за скобки. Далее, по степени проявления именных свойств можно выделить:

- употребление с определённым артиклем;
- с притяжательным местоимением;
- с прилагательным;

- с неопределённым артиклем;
- с отрицанием *kein*.

Приводимая система маркеров субстантивации инфинитива учитывает как диахроническую перспективу, то есть основывается на анализе собранного эмпирического материала, начиная с древневерхненемецкого периода, так и синхроническую, принимая во внимание частотность языковых фактов в ранненоверхненемецком периоде. Данная система маркеров является условной, так как сложно всё многообразие препозиционного распространения СИ в ранненоверхненемецкий период свести к 5 положениям. В настоящей работе релевантным является только слово из ближайшей препозиции, то есть, *von dem Dolmetschen* рассматривается как СИ + артикль, *von meinem Dolmetschen* – как СИ + притяжательное местоимение, *von meinem guten Dolmetschen* – как СИ + определение и т.д.

Остановимся на употреблении ранненоверхненемецких инфинитивов с предлогами. Ряд исследователей указывает на существование в немецком языке в древне- и средневерхненемецкие периоды герундиев, подробно данный вопрос был нами освещён в статье «О герундии в немецком языке» [3]. Герман Пауль выделяет в средневерхненемецкий период как субстантивированные инфинитивы, так и герундии, приводя для обеих форм примеры употребления с предлогами. Так, с его точки зрения, *durch schouwen* является субстантивированным инфинитивом с предлогом, а *von weinen und von klagen* и *mit slahen und mit stechen* – герундиями [12: 136]. И. К. Готтшед находит герундии и в нововверхненемецком, к ним он причисляет субстантивированные инфинитивы с предлогами *in*, *von*, *zu* со стянутой формой артикля: *im Loben*, *vom Loben*, *zum Loben* [8: 278]. Приведём примеры употребления инфинитива с предлогом без артикля в ранненоверхненемецкий период.

(1) So ladet man dann **zu** dantz und **stechen**

Do muß man erst die sper brechen (S. Brant, Narrenschiff).

(2) Do ward ir hertz mit wee vnd schmerzen beladen vnd mocht sich kawm enthabe **vor weinen** (A. v. Eyb, Ehebüchlein).

(3) **Nach rennen, stechen**, steht mein sin

Vor dem schiessen ich sicher bin (H. Sachs, Gedichte).

Наиболее частотной группой представлены примеры с предлогом *mit*. С нашей точки зрения, именно сочетания с данным предлогом при отсутствии артикля, иного артиклеподобного сопроводителя или определения в наименьшей степени эксплицируют свойства имени, выражают добавочное действие по отношению к основному глаголу наподобие деепричастных оборотов в русском языке.

(4) Er ist zwar zu ereilen baldt,
Ietzt geht ihr hinter jener stauden

Mit blasen, schwitzen und mit schnauden (H. Sachs, Gedichte).

(5) Ihr arbeyt ist doch schwer und hert

Mitt trucken / und bosselyeren

Mit setzen /strichen / corrigieren (S. Brant, Narrenschiff).

(6) Des gleichen / zu abend kompt es alles wider heim / **mit singen und blecken** (M. Luther. Ursachen des dolmetschens).

Нередко между предлогом и инфинитивом появляется определённый артикль. Подобные сочетания широко распространены в современном немецком языке, некоторые из них, как, например, субстантивированный инфинитив с глаголом *sein* и со стянутыми формами предлога и артикля *in*, *beim*, *am* (ср. пример 11) рассматриваются как конструкции с потенциалом к грамматикализации (подробнее см. публикации автора [2], [4], [5]).

(7) Weil es sein wille und gebot ist / das wir vns **furm Sauffen** hüten sollen (M. Friederich, Wider den Saufteufel).

(8) Das gibt dann stau von sich / vnd die hitze **von dem reiben** stecket den staub an (H. Staden, Wahrhaftige historia).

(9) Des muß wir ziegeinr uns verkern,

Für das warsagen schmeicheln lern. (H. Sachs, Gedichte).

(10) Das best / **am danzen**/ ist das man

Mit yemerdar dut für sich gan

Und ouch by zyt vmb keren kan (S. Brant, Narrenschiff).

(11) Wie wir aber wider **in dem heimkehren** waren, kamen wir inn ein dorf (M. Lindener, Rastbüchlein und Katzipori).

(12) Wje man mitt de bergkart von **wegen des probierens** handeln solle (G. Agricola, Zwölf Bücher vom Bergwerk).

При употреблении с определённым артиклем без предлогов абстрактность значения инфинитива проявляется наиболее ярко. Инфинитив сам по себе представляет обобщённое выражение действия, процесса или состояния, при его субстантивации мы получаем идею о действии. В ранневерхненемецком периоде подавляющее количество случаев употребления СИ с определённым артиклем стоит в именительном падеже, соответственно на уровне предложения выступает в функции подлежащего.

(13) Die erste vrsache ist / das **das Sauffen** von Gott in seim Wort verboten ist (M. Friederich, Wider den Saufteufel).

(14) Der Krebs ist müde / vnd wil kein schlaff in seine augen / vnd thut im **das schnarchen** oder zützschen wehe (M. Luthers, Fabeln und Sprichwörter).

(15) Dannoeh wirt **das loben** dicke mit gespotte gemischet (J. Tepl, Der Ackermann aus Böhmen).

Несмотря на абстрактность выражаемого значения СИ могут опосредованно указывать на производителя действия при помощи притяжательных местоимений. В примерах 16-18 подобное использование можно объяснить ритмическими особенностями лирических произведений, сходные случаи достаточно часто

встречаются и в средневерхненемецкой лирике. При этом производитель действия, выражаемого СИ, может является единственным агенсом простого предложения (ср. примеры 16, 18, 20), совпадать с грамматическим субъектом (ср. 18) или вводить второй агенс, как правило, второго лица (ср. 17, 19).

(16) **Mein rennen, stechen** hat ein endt,

Ich gib mich in dein regiment (H. Sachs, Gedichte).

(17) Behalten so wil ich mein her,

Auff dein schiessen acht ich nit sehr (Hans Sachs, Gedichte).

(18) Dieweil kanst du **dein lügen** schmücken /

Vnd wirt dir zu dem reden glücken (C. Scheidt, Grobianus).

(19) Ja, mein mensch, ich vemerck **aus ewrem anzeigen** so vil, so man euch nit zu hilff kommet (M. Lindener, Rastbüchlein und Katzipori).

(20) Also sind die gottlosen mit **jrem toben** / wie junge dorn am stauche / die wachsen daher und drewen zu stechen (M. Luther. Ursachen des dolmetschens).

При субстантивации обозначение признака действия наречием гипотетически достаточно безболезненно для немецкого языка должно переходить в обозначение признака действия прилагательным, по типу *spät kommen* => *das späte Kommen, spätes Kommen*; так, например, согласно Г. Паулю употребление с определением является первой степенью субстантивации [11: 115]. Несмотря на это, примеров СИ с прилагательными в исследуемых период немног. К сходному выводу приходит А.Е. Дунаев [1]. В ходе своего исследования автор в качестве наиболее частых сопроводителей отглагольных существительных называет притяжательные местоимения и определения в родительном падеже, примеров с СИ при этом не приводится [1].

(21) Ietzt hat er dort, denn da zu kriegem,

Ietzt thut ihr, ob-, den unterliegen,

Mit unseligem blut-vergiessen (Hans Sachs, Gedichte).

(22) Also schied die Fraw vom doctor heimwert zu jr magt / hielt jren den handel für **mit grossem bitten** yn flehē (Jörg Wickram, Rollwagenbüchlein).

(23) Wie das sie aber die köpff zuruck wider hineinrucken wölten, kunden sie nicht vor den hörnern, sahe eines das ander an, und war nichts dann **lauter verwundern** (M. Lindener, Rastbüchlein und Katzipori).

Употребление неопределённого артикля с СИ в ранненововерхненемецкий период является периферийным явлением, в данных случаях можно говорить о нейтрализации процессуального значения и переходе от абстрактного понятия к конкретному. Относительно использования с отрицательным местоимением *kein*, на данный момент в собранном корпусе примеров наличествует только один подобный случай.

(24) Vor vtz / weitz ich noch schützen mer

Wann er nit **ein schiessen** hören verr (S. Brant, Narrenschiff).

(25) <...> und was vil nach als **ain schwigen** in der statt (Chronik des Constanzer Concils: Ulrich von Richtental).

(26) Da wert ihr grosse wunder schauen

Von einem turnieren und stechen (Hans Sachs, Gedichte).

(27) wie seind ir so verzagt / hie hülffet **kain trauren** (Fortunatus).

Заключительные замечания

На основании анализа языковых фактов употребления инфинитивов с типичными проводителями имени в ранненововерхненемецкий период можно отметить ряд принципиальных моментов. В зависимости от своего препозиционного распространения инфинитив в различной степени проявляет именные свойства. Употребление с предлогами без артикля в данный период истории немецкого языка не является, с нашей точки зрения, маркером субстантивации, подобные сочетания скорее можно отнести к инфинитивным конструкциям, чем к СИ. В остальном, факты субстантивации инфинитивов в анализируемый период редки, как по отношению к современному немецкому, так и относительно предшествующего средневерхненемецкого периода. Объяснение данного факта требует более подробного исследования как в синхронической, так и в диахронической перспективах.

Список литературы

1. Дунаев А.Е. Определение группы существительного в ранненововерхненемецкий период (на материале городских хроник XV–XVI веков // Вестник Самарского университета. 2006. № 10–2. С. 119–126.
2. Ланских Ю. В. «Немецкий прогрессив». Взгляд назад // Вестник Тверского государственного университета. 2010. № 5 (Филология). С. 52–59.
3. Ланских Ю.В. О герундии в немецком языке // Вестник Тверского государственного университета. 2017. № 4 (Филология). С. 69–73.
4. Ланских Ю.В. Субстантивированный инфинитив в функции предикатива // Вестник Тверского государственного университета. 2018. № 2 (Филология). С. 87–91.
5. Ланских Ю.В. Субстантивированный инфинитив с предлогом как способ передачи «сопутствующего» действия в немецком языке // Вестник Тверского государственного университета. Серия «Филология. 2012. № 24. Вып. 4 «Лингвистика и межкультурная коммуникация». С. 81–88.
6. Burdach K. Gesammelte Schriften zur Geschichte des Deutsches Geistes. Mittelalter. Bd. 1. Berlin: Niemeyer Verlag, 1925. 282 S.
7. Eggers H. Deutsche Sprachgeschichte. Bd. 2. Das Frühneuhochdeutsche und das Neuhochdeutsche. Reinbek bei Hamburg: Rowolt Taschenbuch Verlag, 1986. 444 S.
8. Gottsched J. Ch. Grundlegung einer deutschen Sprachkunst: nach den Mustern der besten Schriftsteller des vorigen und jetzigen Jahrhunderts. 2. Aufl. Leipzig: Breitkopf, 1749. 602 S.

9. Mätzner E. Englische Grammatik. Bd.1. 3. Aufl. Berlin: Weidmansche Buchhandlung, 1880. 600 S.
10. Moser. V. Grundfragen der frühneuhochdeutschen Forschung // German.-Roman. Monatsschrift Nr. 14. Heidelberg: Carl Winters Universitätsbuchhandlung, 1926 S. 25–34.
11. Paul H. Deutsche Grammatik in 5 Bd. Bd. 3: Syntax. Halle a. S.: Niemeyer Verlag, 1954. 456 S.
12. Paul H. Mittelhochdeutsche Grammatik. 10. Und 11. Aufl. Halle a. S.: Verlag von Max Niemeyer, 1918. 248 S.
13. Scherer W. Zur Geschichte der deutschen Sprache. 2. Aufl. Berlin: Weidmansche Buchhandlung, 1878. 692 S.
14. Schirokauer Arno. Frühneuhochdeutsch // Deutsche Philologie im Aufriß und Registerband, hrsg. von W. Stammler. Bd. 1. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 1957. S. 855–930.

Об авторе:

ЛАНСКИХ Юлия Владимировна – кандидат филологических наук, доцент кафедры теории и истории обучения иностранным языкам и немецкой филологии (170100, г. Тверь, ул. Желябова 33); ТвГУ, e-mail: Lanskikh.YV@tversu.ru

THE MARKERS OF THE SUBSTANTIVIZATION OF THE INFINITIVE IN THE EARLY NEW HIGH GERMAN

J.V. Lanskikh

Tver State University, Tver

The article focuses on the facts of the substantivization of the infinitives in the Earle New High German. It attempts to define the typical markers of the substantivization in the research period of the German language history. The material of the study was made up of the great authors of the time as Martin Luther, Hans Sachs, Albrecht von Eyb, Sebastian Brant etc.

Keywords: *substantivized infinitive, Early New High German, the German language history, substantivization, infinitive*

About the author:

ЛАНСКИХ Юлия В. – Candidate of Philology, Associate Professor, Department of Theory and History of Language Teaching and German Philology, Tver State University (170100, Zheliabov Str., 33, Tver); e-mail: Lanskikh.YV@tversu.ru

Статья поступила в редакцию 27.09.25

Подписана в печать 13.10.25

© Ланских Ю.В., 2025